

सूर्ये भर्तारमुत्सृज्य पर्जन्यं मारुतं गिरिम् ।
स्वजातिं मूषिका प्राप्ता स्वजातिर्दुरतिक्रमा ॥ ५२८८ ॥

Den Sonnengott, den Regenspender, den Wind und den Berg verschmähte die (in eine Jungfrau verwandelte) Maus als Gatten und kehrte zu ihrem Geschlecht (den Mäusen) zurück: schwer hält es von seinem Geschlecht zu lassen.

सेतुं बद्धा समुद्रस्य गङ्गासागरसंगमे ।
ब्रह्मघाती प्रमुच्येत मित्रद्रोही न मुच्यते ॥ ५२८९ ॥

Wohl ein Brahmanenmörder, nicht aber ein Verräther am Freunde, wird von seiner Sünde erlöst, wenn er da, wo die Gangâ sich mit dem Meere vereinigt, eine Brücke über's Meer schlägt.

सेन्द्रं स्वर्गं सशैलं द्वां सनागेन्द्रं रसातलम् ।
निर्दग्धुं हि क्षणेनैव विप्राः शक्ताः प्रकोपिताः ॥ ५२९० ॥

Erzürnte Brahmanen vermögen ja in einem Augenblicke den Himmel mit Indra, die Erde mit ihren Bergen und die Unterwelt mit ihren Schlangendämonen zu verbrennen.

सेवकः स्वामिनं द्वेष्टि सेवकाधम इत्यसौ ।
आत्मानं न स किं द्वेष्टि सेव्यासेव्यं न वेति यः ॥ ५२९१ ॥

Wenn ein Diener seinen Herrn hasst, so nennt ihn dieser den schlechtesten der Diener. Hasst aber nicht derjenige sich selbst, der nicht weiss, wem man dienen kann und wem nicht?

सेवेत विषयान्काले मुक्त्वा तत्परतां वशी ।
मुखं हि फलमर्थस्य तन्निरेधि वृथा श्रियः ॥ ५२९२ ॥

Den Sinnesgegenständen darf man zu rechter Zeit fröhnen, doch soll man, sich selbst in der Gewalt habend, sich ihnen nicht ganz hingeben. Wohlbehagen ist ja die Frucht des Reichthums; wird dieses gehemmt, so sind die Glücksgüter zu Nichts da.

मेतासादृशक्तिसंपन्नो s. Spruch स्वात्सादृशक्तिमुद्दीह्य.

सौजन्यामृतसिन्धवः परहितप्रार्ब्धवीरव्रता
वाचालाः परवर्णने निजकथालापेषु मानव्रताः ।
घापतस्वप्यविलुप्तधैर्यनिधयः संपतस्वनुत्सेकिनो
मा भून्खलवक्त्रनिर्गमविषमज्ञानाननाः सज्जनाः ॥ ५२९३ ॥

3288) PAÑKAT. III, 210. 222. b. पर्जन्यं unsere Verbesserung für पर्यन्यं. d. स्वजाति-
दुरतिक्रमा.

3289) VIKRAMĀ. 36. Unsere Aenderung:
gen: a. बद्धा für बधा. c. ब्रह्मघाती für ब्र-
ह्महत्या. d. मित्रद्रोही für मित्रद्रोहि.

3290) RĀGA-TAR. 4, 641 Tr. 645 ed. Calc.

3291) PAÑKAT. I, 36. ed. orn. 33. b. इत्यसौ
BENFEY's Verbesserung für इत्यसौ; die kür-
zere Ausg. liest: कृपणं परुषान्नरं.

3292) KĀM. NĪTIS. 1, 47.

3293) PRASAṆGĀBH. 9, a. Unsere Aende-